

УДК 81

## КОГНИТИВНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА СО СЛОВОМ-СТИМУЛОМ «COUNTRY»

**И.А. Зюзина**

*Поволжский государственный университет сервиса, Тольятти*

В статье представлена когнитивная интерпретация результатов психолингвистического эксперимента со словом-стимулом «country»; раскрывается оценочное отношение к нему национального сознания.

**Ключевые слова:** когнитивная лингвистика, языковое сознание, когнитивная интерпретация, ассоциативный эксперимент, концепт.

### **Cognitive Interpretation of the Associative Experiment Results With the Word-Stimulus “Country”**

**Inga A. Zyuzina**

*Volga Region State University of Service*

The article presents a cognitive interpretation of the results of a psycholinguistic experiment with the word-stimulus «country»; it discloses the estimating attitude to it of the national consciousness.

**Key words:** cognitive linguistics, linguistic consciousness, cognitive interpretation, the associative experiment, concept.

Одним из перспективных направлений в лингвистике является изучение языкового сознания человека. Исследование языкового сознания предполагает, что в процессе изучения единиц языка и языковых структур выявляется их психологически реальное содержание – в каком реальном, «психологически достоверном» наборе семантических компонентов то или иное значение существует в сознании народа, хранится в его языковой памяти; в каких отношениях по яркости и актуальности находятся между собой отдельные смысловые компоненты, образующие семантику слова; каковы реальные смысловые связи слов и структур в языковой памяти человека [1. С. 43].

Исследование языкового сознания осуществляется многими экспериментальными методами, одним из которых является свободный ассоциативный эксперимент. Свободный ассоциативный эксперимент позволяет передать неосознаваемые человеком моменты, отражает как когнитивные структуры, стоящие за языковым значением, так и индивидуальные особенности испытуемых, их личные смыслы. В ходе ассоциативного эксперимента при восприятии слова-стимула в сознании носителя языка активизируется сложная, многоуровневая структура, отражающая образное представление о предмете или явлении, прототип предмета, соответствующий сценарий и связи в ментальном лексиконе.

Данная статья представляет результаты комплексного исследования данных свободного ассоциативного эксперимента, которое было предпринято с целью формирования номинативного поля концепта,

стоящего за словом-стимулом «country», выявления оценочного отношения к нему национального сознания, установления концептуальных слоев и когнитивных признаков исследуемой единицы.

Результаты психолингвистического эксперимента представлены в терминах ядра и периферии. К ядру будут относиться прототипические слои с наибольшей чувственно-наглядной конкретностью, первичные наиболее яркие образы, которые представляют собой единицу универсального предметного кода. Вокруг ядра группируются так называемые базовые слои. Более абстрактные признаки составляют периферию концепта. На периферии находится интерпретационное поле концепта, которое состоит из слабоструктурированных предикаций, отражающих интерпретацию отдельных концептуальных признаков и их сочетаний в виде утверждений, установок сознания, складывающихся в данной культуре из менталитета разных людей [1. С. 60].

В свободном ассоциативном эксперименте (САЭ) приняло участие 100 респондентов – неносителей английского языка: студентов II, III и IV курсов английского отделения языкового факультета в возрасте от 19 до 22 лет – жителей города Тольятти Самарской области. В задании испытуемым было предъявлено слово-стимул *country* и предложено ответить на него пятью любыми первыми пришедшими в голову словами-реакциями.

В результате эксперимента от испытуемых было получено 470 ответов-реакций. При этом 74 человека предоставили по 5 реакций, 15 человек по 4 реакции, 10 человек по 3 реакции и 5 человек по 2 реакции. Отказавшихся участвовать в эксперименте не было. Таким образом, процент участия студентов – неносителей английского языка составил 100%, что свидетельствует об актуальности анализируемого слова-стимула для русского языкового сознания.

С использованием данных САЭ было выявлено и сформировано номинативное поле слова-стимула *country*, которое можно представить следующим образом:

**Country** – Territory – 37, People – 36, Motherland – 35, State, place (of living) – 26, Land – 23, Culture – 22, Government – 20, Home, Russia – 17 (34), Language – 16, City – 14, Village – 13, Traditions, style of music, nation, president – 12 (48), Law – 8, Federation – 7, Customs, town, area, community, nature – 6 (30), Population, religion, power – 5 (15), Family – 4, Independence, flag, Parliament, civilization, native, capital, harmony, outskirts, citizenship – 3 (27), Landscape, freedom, rules, communication, relations, space, mentality, republic – 2 (16), earth, White House, children, mind, history, patriotism, intelligence, army, policy, politics, fortune, pride, opportunity – 1(13).

Как видно из приведенных результатов САЭ, среди наиболее частых слов-реакций в составе ассоциативного поля слова-стимула *country* по количественному соотношению выделяются реакции: **territory (37)**, **people (36)**, **motherland (35)**. Следовательно, именно эти лексемы будут представлять ядро полевой структуры слова-стимула «country». Очевидно,

что для респондентов – носителей английского языка лексема *country* ассоциируется с территорией, населением и отчизной / родиной.

Далее в полевом содержании концепта «country» определяется периферия по яркости и актуальности для русского когнитивного сознания:

ближняя периферия: State, place (of living) – 26, Land – 23, Culture – 22, Government – 20;

дальняя периферия: Home, Russia – 17, Language – 16, City – 14, Village – 13, Traditions, style of music, nation, president – 12;

крайняя периферия: Law – 8, Federation – 7, Customs, town, area, community, nature – 6, Population, religion, power – 5, Family – 4, Independence, flag, Parliament, civilization, native, capital, harmony, outskirts, citizenship – 3, Landscape, freedom, rules, communication, relations, space, mentality, republic – 2, earth, White House, children, mind, history, patriotism, intelligence, army, policy, politics, fortune, pride, opportunity – 1.

Для того чтобы более полно представить семантическое пространство номинативного поля слова-стимула *country*, отражающего когнитивные признаки исследуемого концепта «country», необходимо обобщить и семантизировать единицы номинативного поля концепта через когнитивную интерпретацию ассоциатов. Ассоциаты интерпретируются как языковые репрезентации определенных когнитивных признаков, образующих содержание концепта. Обобщение полученных результатов строится следующим образом: близкие по семантике ассоциаты, по-разному называющие фактически один и тот же семантический компонент, объединяются в интегральный когнитивный признак, а их частотность суммируется. Для наименования когнитивного признака были выбраны наиболее частотные реакции и стилистически нейтральные словосочетания:

1) наименование страны происхождения, родины, отчизны: *state* (26), *place of living* (26), *Russia* (17), *motherland* (35), *home* (17), *native* (3), *patriotism* (1) – 125; 26,6%;

2) наименование лингвокультурных особенностей, традиций и обычаев: *culture* (22), *language* (16), *traditions* (12), *style of music* (12), *law* (8), *customs* (6), *religion* (5), *communication* (2), *relations* (2), *mentality* (2), *rules* (2), *mind* (1), *history* (1), *intelligence* (1) – 92; 19,6%;

3) наименование географической территории, пространства и места: *territory* (37), *land* (23), *area* (6), *space* (2), *outskirt* (3), *earth* (1) – 72; 15,3%;

4) наименование населения и жителей: *people* (36), *population* (5), *nation* (12), *community* (6), *family* (4), *civilization* (3), *citizenship* (3), *children* (1) – 70; 14,9%;

5) наименование политических единиц: *government* (20), *federation* (7), *president* (12), *power* (5), *flag* (3), *Parliament* (3), *republic* (2), *White House* (1), *politics* (1), *policy* (1), *army* (1) – 56; 11,9%;

6) наименование административных единиц и учреждений: *city* (14), *village* (13), *town* (6), *capital* (3) – 36; 7,6%;

7) наименование абстрактных единиц: *independence* (3), *harmony* (3) *freedom*(2), *pride* (1), *fortune* (1), *opportunity* (1) – 11; 2,3%;

8) наименование единиц окружающей среды и природных условий: *nature* (6), *landscape* (2) – 8; 1,7%.

Для наглядности приведем графическое представление номинативного поля слова-стимула *country* согласно выделенным когнитивным признакам.



Когнитивная интерпретация будет выглядеть не совсем полной, если в ней не выделить ядерные и периферийные когнитивные признаки ассоциатов.

Ядерная зона номинативного поля ключевого слова *country* представлена когнитивным признаком: *наименование родины, отечества, страны рождения* (state, Russia, motherland, land, home, family) – 26,6%. Очевидно, что эмоциональное восприятие действительности характерно для русского человека, для которого страна – прежде всего Родина, место жительства, что-то родное и близкое.

Ближнюю периферию составляют семы, интегрированные в когнитивный признак *наименование лингвокультурных особенностей, традиций и обычаев* (culture, traditions, customs, language, religion, communication, relations, mind, mentality, history, patriotism, intelligence) – 19,6%, а также *наименование географической территории, пространства и места* (territory, place, area, space, earth) – 15,3%.

Дальняя периферия слова-стимула *country* включает языковые ассоциации с невысокой частотностью, она представлена следующими когнитивными признаками: *наименование населения и жителей* (people, population, nation, community, children, civilization, citizenship) – 14,9% и *наименование политических единиц* (government, federation, president, flag, Parliament, White House, republic, politics, army, policy) – 11,7%.

В крайнюю периферию вошли семы, интегрированные в *наименование административных единиц и учреждений* (city, village,

town) – 7,6%, а также *наименования абстрактных сущностей* (independence, freedom, traveling, fortune, rules, power, harmony, pride, opportunity) – 2,5% и *наименование единиц окружающей среды и природных условий* (nature, landscape) – 1,7%.

В целом, как показывают результаты САЭ, в ответах испытуемых преобладают слова, принадлежащие к тому же грамматическому классу слов, что и слово-стимул, т.е. доминирующими являются парадигматические ассоциации разных видов:

1) синонимические: **country** – territory, state, land, motherland, nation, home, area и др.;

2) гипонимические: **country** – Russia, federation, republic;

3) атрибутивные: **country** (в значении «государство») – flag, Parliament, government, law, language, culture, religion и др.;

4) контрарные: **country** (в значении «сельская местность») – town / city;

5) партитивные: **country** (в значении «сельская местность») – village, outskirts;

6) метонимические: **country** (в значении «край, территория») – population, people, community, family, landscape и др.

Другие ассоциации составляют абстрактные существительные, в некоторых случаях имеющие эмоциональную окрашенность: independence, freedom, traveling, fortune, unemployment, rules, relations, respect, popularity, harmony, pride, mind, mentality, opportunities, future, army, power, patriotism, intelligence. Отметим, что данное количество экспрессивно окрашенных абстрактных единиц еще раз доказывает эмоциональность русского народа, выражение чувств в их свободном изъяснении.

Наряду с парадигматическим типом ассоциаций для ответов испытуемых характерны, хотя они и немногочисленны, синтагматические ассоциации, представленные категорией существительного (слово-стимул) и прилагательного (слово-реакция): **country** – native, calm, prosperous (0,6%). Однако САЭ показывает, что парадигматические ассоциации на слово-стимул *country* у информаторов – носителей английского языка (99,4%) преобладают над синтагматическими ассоциациями (0,6%).

Таким образом, свободный ассоциативный эксперимент позволил выявить содержание слова-стимула «country» в когнитивном сознании носителей английского языка, ранжировать по интенсивности образующие данное слово признаки и открыть важную связь между сознанием индивидуума, коллективным сознанием и культурой.

### Библиографический список

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. 320 с.